

Witold Gombrowicz

IWONA  
Burgundin prinsessa

suomennos Nina Korimo

**OHJAUS, LAVASTUS, MUSIIKKI, PROJISOINNIT  
OHJAAJAN ASSISTENTTI  
VALOSUUNNITTELU  
VIDEOMATERIAALI**

Mikko Kanninen  
Katri Häti  
Samuli Hytönen  
Mikko Kanninen,  
Samuli Hytönen ja Viva!  
Jonna Lindström

**PUKUSUUNNITTELU, MASKEERAUS, PERUUKIT**

**PUKUJEN VALMISTUS  
VALOKUVAT  
JULISTE JA FLYER**

Heli Pakkanen  
Antti Hatvala  
Antti Hatvala ja  
Mikko Kanninen  
Erkki Honkakoski  
ja Petri Tuhkanen  
Aki Suzuki

**LAVASTEET**

**BUTO-OPETTAJA**

**ROOLEISSA:**

IWONA  
Kuningas IGNACY  
Kuningatar MARGAREETA  
Prinssi FILIP  
KAMARIHERRA  
IZA  
CYRYL  
CYPRIAN  
INOCENTY  
WALENTY  
Hovineiti I  
Hovineiti II  
Iwonan tädit

RYHMÄ I  
Ilona Pukkila  
Teemu Koskinen  
Petra Saaristo  
Lauri Tanskanen  
Jari-Pekka Rautiainen  
Mervi Takatalo  
Anna Lipponen  
Juho Markkanen  
Tomi Alatalo  
Toni Harjajärvi  
Heidi Lindén  
Elina Korhonen  
Henna Vänninen  
ja Elina Korhonen

NÄTY 2. vsk  
RYHMÄ E  
Elina Korhonen  
Tomi Alatalo  
Henna Vänninen  
Juho Markkanen  
Toni Harjajärvi  
Anna Lipponen  
Heidi Lindén  
Lauri Tanskanen  
Teemu Koskinen  
Jari-Pekka Rautiainen  
Mervi Takatalo  
Ilona Pukkila  
Petra Saaristo  
ja Ilona Pukkila

**VALO- JA ÄÄNIAJO**

TAMK / Taide & viestintä / valoilmaisu 2. vsk  
Meri Ekola, Emilia Haapala, Hannu Hautalahti,  
Mikko Leskinen, Jerita Lähteenmäki, Laura  
Nokkala, Matias Ojanen ja Jenni Pystynen

Ryhmä E esiintyy 21.10., 26.10., 30.10., 9.11., 12.11., 16.11. ja 18.11.  
Ryhmä I esiintyy 23.10., 28.10., 7.11., 11.11., 14.11., 17.11. ja 19.11.

Eesityksen oikeuksia valvoo Teater och musik förlaget. Musiikissa on käytetty nuotitusta lähteistä: Ruotsin virsikirja, espanjalaiset kansansävelmät, keskiaikaiset madrigaalit yms.

*Iwona, Burgundin prinsessa* on Witold Gombrowiczin ensimmäinen näytelmä. Se julkaistiin 1935. Kirjailija on kirjoittanut näytelmästään seuraavanlaisen tiivistelmän:

#### 1. Näytös

Prinssi Filip kihlaa epämiellyttävän Iwonan, koska hänen itsetuntoansa loukkaa tytön epänaiseellinen ja luotaantyöntävä olemus. Ja toisaalta, koska hän on mielestään totaalisen vapaa yksilö, hän ei anna tytön epämiellyttävyyden vaikuttaa itseensä siten kuin se vaikuttaa luonnollisella tavalla kaikkiin muihin kanssaihmiisiin. Kuningas Ignacy ja Kuningatar Margareeta hyväksyvät poikansa kihlauksen, koska Filip uhkaa aiheuttaa skandaalin, jos he kieltäytyvät.

#### 2. Näytös

Tapahtuu kuitenkin niin, että Iwona rakastuu prinssiin. Yllättyneenä tästä prinssi tuntee velvollisuudekseen vastata tähän rakkauteen, ihmisenä ja ennen kaikkea miehenä. Hän haluaisi rakastaa Iwonaa siten kuin tämä rakastaa häntä.

#### 3. Näytös

Iwonan läsnäolo hovissa aiheuttaa outoja komplikaatioita. Prinssin kihlaus nostaa pintaan paljon leikinlaskua ja huimia juoruja. Iwonan vaikeneminen, epäsosiaalisuus ja passiivisuus saattavat kuninkaallisen perheen vaikeaan asemaan. Hänen luonnollinen karisman puutteensa saa aikaan vaarallisia assosiaatioita koskien jokaisen hovissa olevan henkilön mahdollisia omia puutteita. Epätäydellisen naurun epidemia iskee hoviin. Kuningas muistaa nuoruuden syntinsä, Kuningatar (pöytälaatikkorunoilija) ei voi enää kätkeä kauhuja, joita hänen runonsa hänessä herättävät: nehän kertovat Iwonasta! Absurdit epäilykset heräävät. Joka päivä typeryyks ja järjettömyys kasvavat. Kaikki tietävät tämän. Prinssi tietää sen myös, mutta ei tiedä mitä hänen pitäisi tehdä. Hän tietää, että hänen asemansa Iwonan suhteen on epänormaali. Kuinka hän voi enää suojella itseään? Hän uskoo

löytäneensä tehokkaan keinon rauhoittaa tunteensa: hän eroaa Iwonasta, lähentelee julkisesti erästä hovin naista ja kihlaa tämän. Mutta ero Iwonasta on mahdoton:

prinssi tietää, että Iwona tulee aina ajattelemaan häntä, että Iwonalla tulee aina olemaan mielessään kuva onnellisesta nuoresta parista. Iwonalla on kuristava ote hänestä! Prinssi päättää tappaa Iwonan.

#### 4. Näytös

Kuningas, Kuningatar, Kamariherra ja Prinssi yrittävät kaikki erikseen tappaa Iwonan. Mutta suora tappamisen akti on heille mahdoton: se vain tuntuu vähän typerältä ja absurdilta; he eivät löydä tarpeeksi järkevää syytä siihen; kaikki konventiot ovat sitä vastaan. Petollisuus, raakalaisuus, tyhmyys ja järjettömyys kasvavat kauhistuttaviin mittoihin. Kamariherran neuvosta he päättävät järjestää murhan ja samaan aikaan pitää yllä kaikkea ylevää, mitä kuuluu kuninkaallisuuteen, eleganssiin ja ylemmyyteen... Se tulee olemaan murha "ylhäältä" eikä "alhaalta".

Yritys osoittautuu menestykseksi. Kuninkaallinen perhe saa takaisin asioiden normaalin tilan ja rauhan.

*Esityksen kesto 2 h 15 min*

*(sis. väliaika 15 min)*

*Kiitos*

TAMK / Taide & viestintä / Eero Pölönen

Tampereen Sähkölaitos

Tampereen Teatteri

Tampereen Työväen Teatteri

Teatterikorkeakoulu / VÄS

Helsingin yliopisto / Luonnontieteellinen keskusmuseo / Eläinmuseo

Paperia Ky

Jarmo Lehtonen

Sanna-Mari Lähteenmäki ja Wilhelmiina Ahonen

*näty*